

The Transfiguration of Our Lord



6 August 2023
Sung Mass 11.00

The Transfiguration of Our Lord

The Tenth Sunday after Pentecost

Organ—Melodie in E

Sergei Rachmaninov

The Asperges

Ant. Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. *℣* Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérges me.

Ant. Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. *℣* Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

℣ O Lord show thy mercy upon us. *℞* And grant us thy salvation.

℣ O Lord, hear my prayer; *℞* And let my cry come unto thee.

℣ The Lord be with you. *℞* And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. *℞* Amen.

Introit—Psalm 77, 19

ILLUXERUNT coruscationes tuæ orbi terræ: commóta est et contrémuit terra. *Ps. 83, 1–2.* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupíscit, et déficit ánima mea in átria Dómini. *℣* Glória Patri. Illúxerunt.

Please kneel and stand as the servers so do.

THE lightnings shone upon the ground: the earth was moved, and shook withal. *Ps. 84, 1–2.* O how amiable are thy dwellings, thou Lord of hosts! My soul hath a desire and longing to enter into the courts of the Lord. *℣* Glory be. The lightnings.

Kyrie Eleison—Missa O Rex Gloriæ

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.* Kýrie, eléison. *ijj.*

Alonso Lobo

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

Gloria in excelsis

Please remain standing until the Ministers sit, then be seated.

GLORIA in excélsis Deo, et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex

GLORY be to God on high. And in earth peace good will towards men. We praise thee. We bless thee. We worship thee. We glorify thee. We give thanks to thee for thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father

cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dèxteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris. Amen.

almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father. That takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord. Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠ art Most High in the glory of God the Father. Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Please stand for the Collects.

Let us pray.

O GOD, who in the glorious Transfiguration of thine only-begotten Son didst confirm the mysteries of the faith by the testimony of the fathers, and in the voice proceeding from the bright cloud didst wondrously foreshew the perfect adoption of thy sons: mercifully vouchsafe; that we, being made fellow-heirs indeed of the King of glory, may likewise attain to be partakers of that glory. Through the same. ℞ Amen.

Let us pray.

O GOD, who declarest thy almighty power most chiefly in shewing mercy and pity: give unto us abundantly thy grace; that we, running toward thy promises, may be made partakers of thy heavenly treasure. Through. ℞ Amen.

The Epistle

Please be seated.

The Lesson from the Epistle of blessed Peter the Apostle.

II Peter 1, 16–19

DEARLY beloved: We have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ: but were eye-witnesses of his majesty. For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory: This is my beloved Son, in whom I am well pleased. And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount. We have also a more sure word of prophecy: whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts. ℞ Thanks be to God.

Graduale Ps. 44, 3 & 2. Speciósus forma præ filiis hóminum: diffúsa est grátia in lábiis tuis. ℣ Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi.

Gradual. Ps. 45, 3 & 2. Thou art fairer than the children of men: full of grace are thy lips. ℣ My heart is inditing of a good matter: I speak of the things which I have made unto the King.

Allelúja, allelúja. *¶ Eccli. 7, 26.* Candor est
lucis æternæ, spéculum sine mácula, et
imágo bonitátis illius. Allelúja.

Alleluia, Alleluia. *¶ Wisd. 7, 26.* He is the
brightness of the everlasting light, the unspotted
mirror, and the image of his goodness. Alleluia.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

¶ The Lord be with you. *℞* And with thy spirit.

Matthew 17, 1–9

¶ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Matthew. *℞* Glory be to thee, O Lord.

AT that time: Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart: and was transfigured before them. And his face did shine as the sun: and his raiment was white as the light. And behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him. Then answered Peter, and said unto Jesus: Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for Elias. While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them. And behold a voice out of the cloud, which said: This is my beloved Son, in whom I am well pleased: hear ye him. And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid. And Jesus came and touched them, and said: Arise, and be not afraid. And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only. And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying: Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead. *℞* Praise be to thee, O Christ.

New English Hymnal N° 178—'Tis good, Lord

Carlisle

'Tis good, Lord, to be here!

3. Fulfiller of the past,

Thy glory fills the night;

Promise of things to be,

Thy face and garments, like the sun,

We hail thy Body glorified,

Shine with unborrowed light.

And our redemption see.

2. 'Tis good, Lord, to be here,

4. Before we taste of death,

Thy beauty to behold,

We see thy kingdom come;

Where Moses and Elijah stand,

We fain would hold the vision bright,

Thy messengers of old.

And make this hill our home.

5. 'Tis good, Lord, to be here!

Yet we may not remain;

But since thou bidst us leave the mount

Come with us to the plain.

Homily—Fr Alton

Please be seated.

Nicene Creed

CREDO in unum Deum, Patrem Omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salutem descendit de cælis. *Here genuflect.* Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: Et homo factus est. *Here arise.* Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum, ☩ et vitam ventúri sæculi. Amen.

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit. ℣. Let us pray.

Offertorium. Ps. III, 3. Glória et divitiæ in domo ejus: et justítia ejus manet in sæculum sæculi, allelúja.

Please stand for the Creed.

IBELIEVE in one God. The Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Begotten of his Father before all worlds, God of God, light of light, very God of very God. Begotten not made, being of one substance with the Father: by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation came down from heaven. *Here genuflect.* And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: And was made man. *Here arise.* And was crucified also for us: under Pontius Pilate he suffered, and was buried. And the third day he rose again according to the Scriptures. And ascended into heaven: and sitteth on the right hand of the Father. And he shall come again with glory to judge both the quick and the dead: Whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord, and giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified: who spake by the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ☩ And the life of the world to come. Amen.

Offertory. Ps. III, 3. Riches and plenteousness shall be in his house: and his righteousness endureth for ever, alleluia.

New English Hymnal N^o 176—O vision blest

S. Bartholomew

O Vision blest of heavenly light,
Which meets the three disciples' sight,
When on the holy mount they see
Their Lord's transfigured majesty.

2. More bright than day his raiment shone;
The Father's voice proclaimed the Son
Belov'd before the worlds were made,
For us in mortal flesh arrayed.

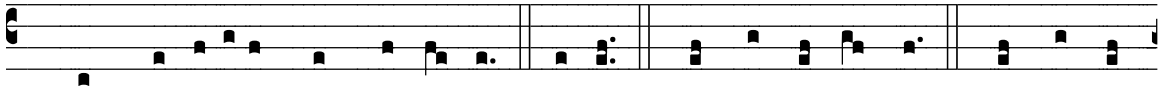
3. And with him there on either hand
Lo, Moses and Elijah stand,
To show how Christ, to those who see,
Fulfils both law and prophecy.

4. O Light from light, by love inclined,
Jesu, redeemer of mankind,
Accept thy people's prayer and praise
Which on the mount to thee they raise.

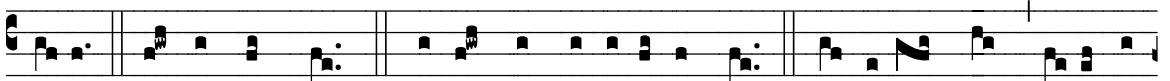
5. Be with us, Lord, as we descend
To walk with thee to journey's end,
That through thy cross we too may rise,
And share thy triumph in the skies.

6. To thee, O Father; Christ, to thee,
Let praise and endless glory be,
Whom with the Spirit we adore,
One Lord, one God, for evermore. Amen.

Solemn Preface of the Nativity



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen. *℣* The Lord be with you. *℞* And with thy



spirit. *℣* Lift up your hearts. *℞* We lift them up unto the Lord. *℣* Let us give thanks unto our



Lord God. *℞* It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, Holy Father, Almighty, Everlasting God: Because through the mystery of the Word made flesh, the light of thy glory hath shone anew upon the eyes of our mind: that as we acknowledge God made visible to man, we may through him be caught up to love of things invisible. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the company of the heavenly host, we sing the majesty of thy glory, evermore praising thee, and saying:

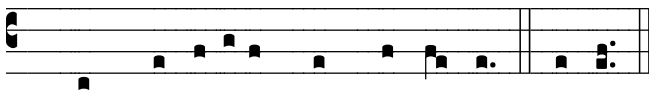
Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. ✠ Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.

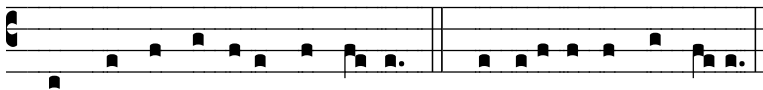


Throughout all ages, world without end. ✠ Amen.

Our Father

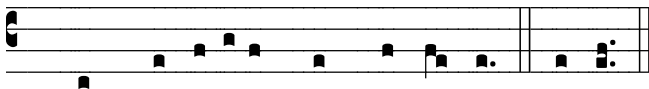
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:

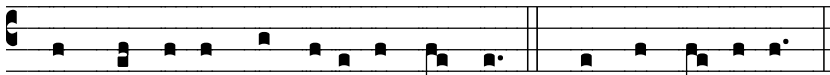


And lead us not into temptation. ✠ But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. ✠ Amen.



The peace of the Lord be alway with you. ✠ And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant us thy peace.

Communion of the Faithful

∿ Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. ℞ Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. [*Repeated thrice*]

All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you.

Communio. Matt. 17, 9. Visiónem, quam
vidístis, némini dixéritis, donec a mórtuis
resúrgat Fílius hóminis.

Communion. Matt. 17, 9. Tell the vision which
ye have seen to no man, until the Son of man be
risen again from the dead.

New English Hymnal N° 177—Christ, upon the mountain

Christus ist erstanden

Christ, upon the mountain peak

Stands alone in glory blazing.

Let us, if we dare to speak,

With the saints and angels praise him—

Alleluya, alleluya, alleluya, alleluya!

2. Trembeling at his feet we saw

Moses and Elijah speaking.

All the prophets and the Law

Shout through them their joyful greeting—

Alleluya, alleluya, alleluya, alleluya!

3. Swift the cloud off glory came,

God proclaiming in its thunder

Jesus as his Son by name!

Nations, cry aloud in wonder!—

Alleluya, alleluya, alleluya, alleluya!

4. This is God's beloved Son!

Law and prophets fade before him;

First and last, and only One,

Let Creation now adore him:

Alleluya, alleluya, alleluya, alleluya!

∿ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Please stand for the Postcommunions.

Let us pray.

GRANT, we beseech thee, almighty God: that we, who here celebrate in solemn worship the most sacred mysteries of the Transfiguration of thy Son, may in purity of heart and mind receive the benefits of the same. Through the same. ℞ Amen.

Let us pray.

WE beseech thee, O Lord our God: that as thou ceasest not to renew us with thy heavenly Sacraments; so thou wouldest bestow on us thy gracious and ready help. Through. *℟*. Amen.

Dismissal

℣. The Lord be with you. *℟*. And with thy spirit.

(M.M. ♩ = 132.)

3. *(mi-do)*

I- te, Dé-o, mís-sa est, grá-ti-as.

Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. *℟*. Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

℣. The Lord be with you. *℟*. And with thy spirit.

Luke 18, 9-14

℣. ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Luke. *℟*. Glory be to thee, O Lord.

AT that time: Jesus spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others: Two men went up into the temple to pray: the one a Pharisee, and the other a publican. The Pharisee stood and prayed thus with himself: God, I thank thee, that I am not as other men are, extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican. I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess. And the publican, standing afar off, would not lift up so much as his eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying: God be merciful to me a sinner. I tell you: this man went down to his house justified rather than the other: for every one that exalteth himself shall be abased: and he that humbleth himself shall be exalted. *℟*. Thanks be to God.

The Angelus

℣. The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. *℟*. And she conceived by the Holy Ghost.

℣. Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. *℟*. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

℣. Behold, the handmaid of the Lord. *℟*. Be it unto me according to thy word.

℣. Hail Mary. *℟*. Holy Mary.

℣. And the word was made flesh. *℟*. And dwelt among us.

℣. Hail Mary. *℟*. Holy Mary.

☩ Pray for us, O Holy Mother of God. ☩ That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

WE beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel; so by his ☩ Cross and Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. ☩ Amen.

New English Hymnal N° 234—Christ, whose glory

Ratisbon

Christ, whose glory fills the skies,	2. Dark and cheerless is the morn
Christ, the true, the only light,	Unaccompanied by thee;
Sun of Righteousness, arise,	Joyless is the day's return,
Triumph o'er the shades of night;	Till thy mercy's beams I see;
Dayspring from on high, be near;	Till they inward light impart,
Daystar, in my heart appear.	Glad my eyes, and warm my heart.

3. Visit then this soul of mine,
Pierce the gloom of sin and grief;
Fill me, radiance divine,
Scatter all my unbelief;
More and more thyself display,
Shining to the perfect day.

Organ—Grand Choeur in D

Alexandre Guilmant

Parish Notes

We welcome all those who are worshipping with us today. Please join us after Mass in the Narthex for a light reception.

The unusual Vestments used at Mass today were recently donated by Suzanne Hunter from the Estate of her father, the Rev'd Leonard J. Sachs. They are linen mass vestments, made look somewhat like a long surplice from a distance, from a time when Mass Vestments were either frowned upon or, in some provinces of the Anglican Communion, illegal altogether.

Vespers will be chanted in Latin at 3.00 this afternoon, please join us.

The Assumption of the Blessed Virgin Mary will be celebrated Tuesday, 15 August; Low Mass 12.10, Vespers & Novena 5.30, Procession, Blessing of Herbs & Solemn Mass 7.00. Donations for Flowers are being accepted, you may even donate online and select the fund for Flowers.

Anniversaries

- 6 August Raymond Barker, RIP (2019)
7 August George Aspinwall Hazelhurst, Benefactor, RIP (1917)
Shelly Strickland, RIP (2005)
8 August Robert Fritz, Birth
Herbert Parrish, Priest & Curate, RIP (1941)
9 August James VanBuskirk Bower, Sr., RIP (2013)
10 August Matilda Graff Groves, Benefactress, RIP (1951)
Walter Franklin Tuhey, Priest & Curate, RIP (1984)
11 August Richard Spotts, Birth
Agnes Haffelfinger Hagert, Benefactress, RIP (1933)
Alfred Hope Patten, Priest & Restorer of Walsingham, RIP (1958)
Granville Mercer Williams, SSJE, Priest, RIP (1980)
12 August Catherine Dorothea Kates, Benefactress, RIP (1917)

Kalendar

- 7 August S. Cajetan, C.; *S. Donatus, B.M.*
8 August Ss. Cyriacus, Largus & Smaragdus, Mm.
9 August S. John Vianni, C.; *Vigil; S. Romanus, M.*
10 August S. LAWRENCE, M.
11 August S. John Henry Newman, C.; *Ss. Tiburtius & Susanna, Mm.*
12 August S. Clare, V.
13 August Pentecost XI; *Ss. Hippolytus & Cassian, Mm.*



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 ✉ www.s-clements.org

Sunday

Low Mass 8.00
Centering Prayer 9.30
Rosary 10.00
Terce 10.30
Solemn Mass 11.00
Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10
Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00
Rosary 10.30 (1st Saturdays)
Vespers & Novena 3.00

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist*